

Официален вестник

на Европейския съюз

C 72



Издание
на български език

Информация и известия

Година 58

28 февруари 2015 г.

Съдържание

I Резолюции, препоръки и становища

СТАНОВИЩА

Европейска комисия

2015/C 72/01	Становище на Комисията от 26 февруари 2015 година относно плана за обезвреждането на радиоактивни отпадъци, получени от съоръжението на Европейския източник на неутрони, използващ реакция на откъртване с удар (линеен ускорител), разположен в Лунд, Швеция 1
2015/C 72/02	Становище на Комисията от 26 февруари 2015 година относно проекта за изменения регламент на Европейската централна банка относно статистически данни за държани ценни книжа 3

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2015/C 72/03	Откриване на процедура (Дело M.7408 — Cargill/ADM Chocolate Business) ⁽¹⁾ 5
--------------	--

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2015/C 72/04	Обменен курс на еврото	6
2015/C 72/05	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на неговото заседание на 17 октомври 2014 г., относно предварително проекторешение по дело АТ.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове (CHF LIBOR) — Докладчик: Нидерландия	7
2015/C 72/06	Окончателен доклад на служителя по изслушването — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове (CHF LIBOR) (АТ.39924)	8
2015/C 72/07	Резюме на решение на Комисията от 21 октомври 2014 година (Дело АТ.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове) (CHF LIBOR) (нотифицирано под номер С(2014) 7605)	9
2015/C 72/08	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на неговото заседание на 17 октомври 2014 г., относно предварително проекторешение по дело АТ.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове (Нарушение, свързано със спредовете между цените „продава“ и „купува“) — Докладчик: Нидерландия	12
2015/C 72/09	Окончателен доклад на служителя по изслушването — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове (Нарушение, свързано със спредовете между цените „продава“ и „купува“) (АТ.39924)	13
2015/C 72/10	Резюме на решение на Комисията от 21 октомври 2014 година (Дело АТ.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове) (Нарушение, свързано със спредовете между цените „продава“ и „купува“) (нотифицирано под номер С(2014) 7602)	14

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2015/C 72/11	Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници)	17
--------------	---	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2015/C 72/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7302 — Styrolution/Braskem/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	25
--------------	--	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2015/C 72/13	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	26
--------------	---	----

Поправки

2015/C 72/14	Поправка на Покана за представяне на предложения — Насоки — EACEA 03/2015 — Инициатива „Доброволци на ЕС за хуманитарна помощ“: Техническа помощ за изпращащите организации — Изграждане на капацитет за хуманитарна помощ на приемащите организации (ОВ С 17, 20.1.2015 г.)	31
--------------	--	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 26 февруари 2015 година

относно плана за обезвреждането на радиоактивни отпадъци, получени от съоръжението на Европейския източник на неутрони, използващ реакция на откъртване с удар (линеен ускорител), разположен в Лунд, Швеция

(само текстът на шведски език е автентичен)

(2015/C 72/01)

Настоящата оценка е направена съгласно разпоредбите на Договора за Евратом, без това да засяга евентуални допълнителни оценки съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз и задълженията, произтичащи от него и от съответното вторично законодателство ⁽¹⁾.

На 25 септември 2013 г. в съответствие с член 37 от Договора за Евратом Европейската комисия получи от правителството на Швеция общи данни, свързани с плана за обезвреждането на радиоактивни отпадъци, получени от съоръжението на Европейския източник на неутрони, използващ реакция на откъртване с удар (линеен ускорител).

Въз основа на тези данни и на допълнителната информация, която бе поискана от Комисията на 18 октомври 2013 г. и на 22 септември 2014 г., и предоставена от шведските органи на 2 септември 2014 г. и на 22 октомври 2014 г., както и след консултация с експертната група, Комисията изготви следното становище:

1. Разстоянието от обекта до границата на най-близката държава членка, в случая Дания, е около 30 km.
2. При нормални условия на експлоатация няма вероятност изхвърлянията на течни и газообразни радиоактивни вещества да доведат до облъчване на населението на друга държава членка, което да е значимо от здравна гледна точка.
3. Вторичните твърди радиоактивни отпадъци ще бъдат временно съхранени на територията на съоръжението, преди да бъдат транспортирани до лицензирани съоръжения за третиране или обезвреждане, разположени в Швеция.
4. В случай на непланирани изхвърляния на радиоактивни вещества вследствие на авария от вида и с мащабите, разглеждани в Общите данни, дозите, които населението на други държави членки евентуално би поело, не биха били значими от здравна гледна точка.

В заключение становището на Комисията е, че изпълнението на плана за погребване на радиоактивни отпадъци под каквато и да е форма от съоръжението на Европейския източник на неутрони, използващ реакция на откъртване с удар,

⁽¹⁾ Така например, съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз екологичните аспекти следва да бъдат допълнително оценени. Например Комисията би искала да обърне внимание на разпоредбите на Директива 2011/92/ЕС относно оценката на въздействието на някои публични и частни проекти върху околната среда, Директива 2001/42/ЕО относно оценката на последиците на някои планове и програми върху околната среда, както и Директива 92/43/ЕИО за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна, и Директива 2000/60/ЕО за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите.

разположен в Лунд, Швеция, както при нормална експлоатация, така и в случай на аварии от вида и с мащабите, посочени в общите данни, няма вероятност да доведе до значително от здравна гледна точка радиоактивно заразяване на водите, почвата или въздуха в друга държава членка.

Съставено в Брюксел на 26 февруари 2015 година.

За Комисията

Miguel ARIAS CAÑETE

Член на Комисията

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА**от 26 февруари 2015 година****относно проекта за изменения регламент на Европейската централна банка относно статистически данни за държани ценни книжа**

(2015/C 72/02)

Въведение

На 15 януари 2015 г. Комисията получи искане от Европейската централна банка (ЕЦБ) за становище по проект за изменен регламент относно статистически данни за държани ценни книжа.

Комисията приветства отправеното искане и отчита, че в този случай ЕЦБ действа в съответствие със задължението си да се консултира с Комисията относно проекти за регламенти на ЕЦБ, които са свързани с изискванията за статистическа отчетност на Комисията, както е предвидено в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно събирането на статистическа информация от ЕЦБ ⁽¹⁾, за да се гарантира съгласуваността, необходима за изготвянето на статистически данни, които отговарят на съответните изисквания на ЕЦБ и на Комисията по отношение на статистическата информация. Доброто сътрудничество между ЕЦБ и Комисията е от полза и за двете институции, както и за ползвателите и респондентите, тъй като дава възможност за по-ефективно изготвяне на европейските статистически данни.

Комисията отчита значението на подходящи данни и статистическа информация за пруденциалния надзор на финансовите институции за наблюдение на размера и на промените в притежаваните ценни книжа, както национални, така и трансгранични, както и на вида инструменти. Освен това Комисията споделя оценката, както е посочено в съображение 3 от проекта за регламент, че динамиката на разпространение на риска не може да се оцени правилно по време на финансовата криза, наред с другото и поради липсата на подробни данни относно двустранните рискови експозиции и каналите на разпространение.

Следователно Комисията напълно подкрепя принципа на разработването на база данни „ценна книга по ценна книга“, включително информация „кой на кого“, поради своята роля в подкрепата на надзора на финансовите институции и пазари. Освен това такива данни, които осигуряват много висока степен на точност, могат да служат за много допълнителни статистически цели, също така с оглед на враждането и свързването им с други пакети от статистически данни и техните общи определения. В този контекст Комисията отбелязва със задоволство, че проектът на изменен регламент на ЕЦБ относно статистически данни за държани ценни книжа отделя дължимото внимание на новата Европейска система от сметки (ESA 2010), създадена с Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. относно Европейската система от национални и регионални сметки в Европейския съюз ⁽²⁾.

Коментари и предложения за изменение на законодателното предложение

Проектът за изменения регламент на ЕЦБ относно статистически данни за държани ценни книжа има за цел преди всичко да въведе прякото докладване от застрахователните дружества. Комисията приветства очакваното като резултат увеличаване на обхвата на данните, тъй като застрахователните дружества са значими притежатели на ценни книжа.

Комисията осъзнава необходимостта да се ограничи, доколкото е възможно, тежестта на отчитането на институционални единици за статистически цели. Съгласно това законодателно предложение ЕЦБ е взела предвид факта, че данните ще се събират от застрахователните дружества в рамките на Директива (ЕО) 2009/138 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) ⁽³⁾.

Формирацията се отчетлив облик на финансовия сектор също ще бъде от значение за финансовото регулиране на различни етапи, например във връзка с оценките на въздействието, приложени към законодателните предложения на Комисията, както и в контекста на последващите прегледи на съществуващото законодателство, посочено в проекта за регламент. В този контекст Комисията си запазва възможността, след като преразгледаните задължения за докладване са влезли в сила, да извърши оценка на това дали статистическите данни са подходящи от гледна точка и на важната им роля при разработването и прегледа на регулаторната рамка във финансовия сектор както понастоящем, така и в бъдеще.

Като обща бележка позоваванията в началото на преамбюла („като взе предвид“) следва да бъдат приведени в съответствие със съгласуваната на междуинституционално ниво практика и да се ограничат до правното основание (т.е. разпоредбите, с които действително се предоставя компетентност на институцията да приеме предвидения акт), а при необходимост да включват позоваване на предложението, процедурата и становищата. Що се касае до правното основание, след общото позоваване на Договора за функционирането на Европейския съюз следва да се направи позоваване само на член 5,

⁽¹⁾ ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.

⁽²⁾ ОВ L 174, 26.6.2013 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 335, 17.12.2009 г., стр. 1.

параграф 1 и член 6, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2533/98. Нито член 5 от Устава на ЕСЦБ и ЕЦБ, нито Регламент (ЕС) № 549/2013, Директива 2014/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, Директива 2013/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ или регламентите на ЕЦБ, посочени по-горе, могат да бъдат смятани за правно основание за проекта за изменения регламент на ЕЦБ. Ако се смята, че позоваването на гореизброените разпоредби и инструменти ще допринесе за правилното разбиране на постановителната част на проекта за изменен регламент за ЕЦБ, те могат да бъдат посочени в съображенията.

Заключение

Комисията подкрепя проекта за изменен регламент за ЕЦБ, тъй като той следва да доведе до наличието на един по-пълен набор от данни за държани ценни книжа, което е от голямо значение за заинтересованите страни, които включват самата Комисия.

Съставено в Брюксел на 26 февруари 2015 година.

За Комисията

Marianne THYSEN

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 173, 12.6.2014 г., стр. 349.

⁽²⁾ ОВ L 176, 27.6.2013 г., стр. 338.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Откриване на процедура

(Дело М.7408 — Cargill/ADM Chocolate Business)

(Текст от значение за ЕИП)

(2015/С 72/03)

На 23 февруари 2015 г. Комисията реши да открие процедура по гореспоменатото дело, след като констатира, че концентрацията, за която е уведомена, поражда сериозни съмнения относно съвместимостта си с общия пазар. С откриването на процедурата разследването по отношение на концентрацията, за която е подадено уведомление, навлиза във втора фаза и не засяга окончателното решение по делото. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят своите наблюдения относно планираната концентрация.

За да бъдат взети предвид по време на процедурата, забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 15 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301) или по пощата, с позоваване на М.7408 — Cargill/ADM Chocolate Business, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламентът за сливанията“).

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

27 февруари 2015 година

(2015/C 72/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1240	CAD	канадски долар	1,3995
JPY	японска йена	134,05	HKD	хонконгски долар	8,7167
DKK	датска крона	7,4660	NZD	новозеландски долар	1,4849
GBP	лира стерлинг	0,72780	SGD	сингапурски долар	1,5289
SEK	шведска крона	9,3693	KRW	южнокорейски вон	1 236,16
CHF	швейцарски франк	1,0636	ZAR	южноафрикански ранд	13,0684
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,0485
NOK	норвежка крона	8,5740	HRK	хърватска куна	7,6885
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	14 555,96
CZK	чешка крона	27,438	MYR	малайзийски рингит	4,0576
HUF	унгарски форинт	303,03	PHP	филипинско песо	49,486
PLN	полска злота	4,1524	RUB	руска рубла	69,2000
RON	румънска лея	4,4413	THB	тайландски бат	36,336
TRY	турска лира	2,8300	BRL	бразилски реал	3,2579
AUD	австралийски долар	1,4358	MXN	мексиканско песо	16,8723
			INR	индийска рупия	69,4822

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на неговото заседание на 17 октомври 2014 г., относно предварително проекторешение по дело AT.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове

(CHF LIBOR)

Докладчик: Нидерландия

(2015/C 72/05)

1. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията за това, че антиконкурентното поведение, описано в двете проекторешения, представлява споразумения и/или съгласувани практики между предприятия по смисъла на член 101 от ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП.
2. Консултативният комитет изразява съгласието си със съдържащата се в двете проекторешения оценка на Комисията по отношение на продуктивния и географския обхват на споразуменията и/или съгласуваните практики.
3. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията, че предприятията, визираны в двете проекторешения, са участвали в нарушението/нарушенията, както е описано в двете проекторешения.
4. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията, че целта на споразуменията и/или съгласуваните практики за двете нарушения, описани в двете проекторешения, е била да се ограничи конкуренцията по смисъла на член 101 от ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП.
5. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията за това, че споразуменията и/или съгласуваните практики, описани в двете проекторешения, са били в състояние чувствително да засегнат търговията между държавите — членки на ЕС.
6. Консултативният комитет изразява съгласието си с оценката на Комисията относно продължителността на нарушенията, описани в двете проекторешения.
7. Консултативният комитет е съгласен с Комисията по отношение на адресатите на двете проекторешения.
8. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията, че на адресатите на двете проекторешения трябва да бъдат наложени глоби.
9. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно прилагането на Насоките от 2006 г. относно метода за определяне на глобите, налагани по силата на член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003, по отношение на двете проекторешения.
10. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно основния размер на глобите по отношение на двете проекторешения.
11. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно определянето на продължителността за целите на изчисляването на глобите по отношение на двете проекторешения.
12. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно намалението на глобите въз основа на Известието за получаване на снизходителност от 2006 г. по отношение на двете проекторешения.
13. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно намалението на глобите въз основа на Известието за постигане на споразумение от 2008 г. по отношение на двете проекторешения.
14. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно основния размер на глобите по отношение на двете проекторешения.
15. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾
Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове
(CHF LIBOR)
(АТ.39924)
(2015/С 72/06)

На 24 юли 2013 г. Европейската комисия (наричана по-нататък „Комисията“) образува производство в съответствие с член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 ⁽²⁾ срещу The Royal Bank of Scotland Group plc, The Royal Bank of Scotland plc (наричани по-нататък „RBS“), JPMorgan Chase & Co и JPMorgan Chase Bank National Association (наричани по-нататък „JPMorgan“) (заедно наричани „страните“).

След разговори за постигане на споразумение и заявления за постигане на споразумение в съответствие с член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004 ⁽³⁾ на 23 септември 2014 г. Европейската комисия прие изложение на възраженията („ИВ“), в което се твърди, че в периода между 6 март 2008 г. и 13 юли 2009 г. RBS и JPMorgan са участвали в нарушение на член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и на член 53 от Споразумението за ЕИП.

Нарушението засяга пазара на лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове (наричани по-нататък „CHIRDS“). Съгласно ИВ страните са участвали в антиконкурентни практики под формата на взаимосвързана поредица от събития с обща цел за ограничаване и/или нарушаване на конкуренцията в сектора на CHIRDS. За тази цел страните са обсъждали данните за CHF LIBOR, като са знаели, че това може да е от полза за търговската позиция по отношение на CHIRDS на поне един от търговците, участващи в тези контакти. Контактите понякога са били допълвани с обмен на информация относно настоящите и бъдещите търговски позиции и планираните цени.

В съответните си отговори на ИВ страните потвърдиха, че ИВ, адресирано до тях, отразява съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение.

Съгласно член 16 от Решение 2011/695/ЕС проучих дали проектът на решение, адресиран до страните, се отнася единствено до възражения, по отношение на които на страните е била предоставена възможността да изразят своите виждания, и стигнах до положително заключение.

С оглед на гореизложеното и като се има предвид, че страните не са отправили искания или жалби до мен ⁽⁴⁾, считам, че ефективното упражняване на техните процесуални права по това дело е било спазено.

Брюксел, 17 октомври 2014 година.

Wouter WILS

⁽¹⁾ В съответствие с членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора за създаване на Европейската общност (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18).

⁽⁴⁾ В съответствие с член 15, параграф 2 от Решение 2011/695/ЕС страните по производството в дела за картели, които участват в разговори за постигане на споразумение съгласно член 10а от Регламент (ЕО) № 773/2004, могат да се свържат със служителя по изслушването на всеки етап от процедурата, за да се гарантира ефективното упражняване на техните процесуални права. Вж. също параграф 18 от Известие на Комисията относно воденето на производства за постигане на споразумение с оглед приемане на решения съгласно член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета при дела за картели (ОВ C 167, 2.7.2008 г., стр. 1).

Резюме на решение на Комисията
от 21 октомври 2014 година
(Дело AT.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове)

(CHF LIBOR)

(нотифицирано под номер C(2014) 7605)

(Само текстът на английски език е автентичен)

(2015/C 72/07)

На 21 октомври 2014 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-нататък „Договора“) и член 53 от Споразумението за Европейско икономическо пространство (наричано по-нататък „Споразумението за ЕИП“). В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета⁽¹⁾, с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията с оглед на опазване на търговските ил тайни

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Решението се отнася до единично и продължително нарушение. Адресатите на решението са участвали в нарушение на член 101 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП. Предметът на нарушението е бил ограничението и/или нарушаването на конкуренцията по отношение на лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове (наричани по-нататък „CHIRDS“), базирани на LIBOR за швейцарския франк („CHF LIBOR“).
- (2) През периода на нарушението CHF LIBOR е бил референтният лихвен процент за голям брой финансови инструменти, деноминирани в швейцарски франкове. CHF LIBOR е бил определян от Асоциацията на британските банкери (BBA)⁽²⁾. Лихвеният процентът е определян ежедневно за различни матуритети (матуритет на заема) въз основа на данни от банките, които са били членове на групата за CHF Libor. Тези банки са били помолени да представят всеки работен ден преди определен час прогнози за лихвените проценти, при които те смятат, че могат да получат необезпечени кредити в разумен пазарен размер на лондонския междубанков паричен пазар за различни матуритети. Оценителят на BBA — Thomson Reuters, впоследствие е изчислявал дневния процент на CHF Libor за всеки матуритет въз основа на средната стойност на тези данни, с изключение на трите най-високи и трите най-ниски стойности. Така получените лихвени проценти са били публикувани незабавно и са били публично достояние всеки работен ден. Към момента на нарушението групата за CHF Libor е включвала дванайсет банки, включително двете банки, които са участвали в нарушението.
- (3) Лихвените проценти на CHF Libor, *inter alia*, са отразени в ценообразуването на CHIRDS, които представляват финансови продукти, използвани от корпорации, финансови институции, хедж фондове и други световни предприятия за управлението на своята експозиция на лихвен риск (хеджиране както за кредитополучателите, така и за инвеститорите), за определяне на такси като посредници или със спекулативна цел⁽³⁾.
- (4) Най-често срещаните CHIRDS включват: i) форуърдни сделки с лихвено плащане; ii) суап върху лихвени проценти, iii) опции върху лихвени проценти, и iv) фючърси върху лихвени проценти. CHIRDS се търгуват в рамките на ЕИП и могат да се търгуват на извънборсовия пазар (OTC) или, в случай на фючърси върху лихвени проценти — на фондовата борса.
- (5) Адресати на решението са следните предприятия (по-нататък наричани „адресатите“):
 - The Royal Bank of Scotland Group plc и The Royal Bank of Scotland plc (наричани по-нататък „RBS“); както и
 - JPMorgan Chase & Co. и JPMorgan Chase Bank, National Association (наричани по-нататък „JPMorgan“).

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО

2.1. Процедура

- (6) Процедурата по делото беше открита на 9 август 2011 г. вследствие на заявление за получаване на снизходителност от страна на RBS. На [...] г. JPMorgan внесе официално заявление за намаляване на глобата в съответствие с Известието за получаване на снизходителност.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ Въз основа на прегледа на Wheatley от 2012 г. (Wheatley Review) правителството на Обединеното кралство е препоръчало нов набор от институции за администриране и надзор над Libor.

⁽³⁾ Различните матуритети за CHF LIBOR са отразени в ценообразуването на CHIRDS. Съответният CHF LIBOR матуритет, който се занулява на определена дата, може да засегне паричния поток, който банката получава от контрагента по CHIRD, или паричния поток, който банката трябва да плаща на контрагента по CHIRD.

- (7) На 24 юли 2013 г. Комисията образува производство в съответствие с член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 срещу адресатите на решението с оглед на започване на разговори за постигане на споразумение с тях. Проведеха се разговори за постигане на споразумение със страните и впоследствие страните представиха на Комисията своите официални заявления за постигане на споразумение съгласно член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004⁽¹⁾ с единствената цел да постигнат споразумение с Комисията по настоящото производство и без да се засягат каквито и да е други производства (наричани по-нататък „заявленията за постигане на споразумение“).
- (8) На 23 септември 2014 г. Комисията прие изложение на възраженията и двете страни потвърдиха, че неговото съдържание отразява техните заявления за постигане на споразумение и че те продължават да се ангажират с процедурата за постигане на споразумение. На 17 октомври 2014 г. Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище, а на 21 октомври 2014 г. Комисията прие решението.

2.2. Адресати и продължителност

- (9) Четиримата адресати на решението са участвали в картел в периода от 6 март 2008 г. до 13 юли 2009 г. и следователно те са нарушили член 101 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП.

2.3. Резюме на нарушението

- (10) Страните по нарушението са участвали в следните антиконкурентни практики: в периода от 6 март 2008 г. до 13 юли 2009 г. дилър на JPMorgan е обсъждал с дилър на RBS по различни поводи главно три- и шестмесечните бъдещи данни за CHF Libor на RBS, съзнавайки, че това може да благоприятства търговската позиция по отношение на CHIRD на поне единия от дилърите, участвали в тези контакти. За тази цел дилърът на RBS се е свързал, или е заявил желание да се свърже с предоставящия данните за CHF LIBOR в RBS, с цел да поиска предоставените на BVA данни да бъдат в определена посока или, в няколко случая, да бъдат на определено равнище. Освен контактите между дилъра на RBS и дилъра на JPMorgan понякога се е състоял и обмен на информация относно настоящите и бъдещите търговски позиции и планирани цени.
- (11) Географският обхват на нарушението е обхващало цялата територия на ЕИП.

2.4. Корективни мерки

- (12) Решението е в приложение на Насоките за глобите от 2006 г.⁽²⁾ С решението се налагат глоби на двете образувания на JPMorgan, посочени в точка 5 по-горе.

2.4.1. Основен размер на глобата

- (13) Основният размер на глобата, която ще бъде наложена на засегнатите предприятия, се определя въз основа на стойността на продажбите, факта, че нарушението поради самото си естество е сред най-вредните ограничения на конкуренцията, продължителността и географският обхват на картела, факта, че съгласуваните действия са били свързани с финансови показатели, и допълнителна сума с цел възпиране на предприятията от встъпване в подобни незаконни практики.
- (14) Обикновено Комисията използва продажбите, реализирани от предприятията през последната пълна финансова година на тяхното участие в нарушението⁽³⁾. Тя обаче може да се отклони от тази практика, ако друг референтен период е по-подходящ с оглед на характеристиките на въпросния случай⁽⁴⁾.

- (15) По отношение на това нарушение Комисията изчисли годишната стойност на продажбите за JPMorgan и RBS въз основа на паричните потоци, получени от всяка банка от съответния портфейл с CHIRDS, базирани на CHF LIBOR и сключени с контрагенти в ЕИП, за месеците, съответстващи на тяхното участие в нарушението, които впоследствие са изчислени на годишна основа. Тези стойности на продажбите бяха сконтирани с еднакъв фактор с цел да бъдат взети предвид особеностите в областта на CHIRDS, като например присъщото нетиране, което означава, че банките едновременно продават и купуват деривати, така че постъпващите плащания се нетират спрямо изходящите плащания.

2.4.2. Корекция на основния размер: утежняващи или смекчаващи обстоятелства

- (16) Комисията не приложи никакви утежняващи или смекчаващи обстоятелства.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО, ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18.

⁽²⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.

⁽³⁾ Точка 13 от Насоките за определяне на глобите.

⁽⁴⁾ Решение от 16 ноември 2011 г. по дело *Plásticos Españoles, SA (ASPLA)/Европейска комисия* (Т-76/06, все още непубликувано), точки 111—113.

2.4.3. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

- (17) По силата на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 глобата, наложена на всяко от предприятията за всяко нарушение, не може да надвишава 10 % от общия му оборот за стопанската година, предхождаща датата на решението на Комисията.
- (18) В този случай нито една от глобите не надвишава 10 % от общия размер на оборота на предприятието за предходната стопанска година преди датата на настоящото решение.

2.4.4. Прилагане на Известието от 2006 г. за получаване на снизходителност

- (19) Комисията предостави пълно освобождаване от глоби на RBS. Освен това Комисията намали с 40 % глобата на JPMorgan поради неговото сътрудничество по време на разследването.

2.4.5. Прилагане на Известието за постигане на споразумение

- (20) В резултат на прилагането на Известието за постигане на споразумение размерът на глобите, които ще бъдат наложени на двете страни, беше намален с 10 % и това намаление беше добавено към евентуалната компенсация за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (21) В съответствие с член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 бяха наложени следните глоби:

Предприятие	Глоби (в EUR)
RBS	0
JPMorgan	61 676 000

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на неговото заседание на 17 октомври 2014 г., относно предварително проекторешение по дело AT.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове

(Нарушение, свързано със спредовете между цените „продава“ и „купува“)

Докладчик: Нидерландия

(2015/C 72/08)

1. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията за това, че антиконкурентното поведение, описано в двете проекторешения, представлява споразумения и/или съгласувани практики между предприятия по смисъла на член 101 от ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП.
2. Консултативният комитет изразява съгласието си със съдържащата се в двете проекторешения оценка на Комисията по отношение на продуктовия и географския обхват на споразуменията и/или съгласуваните практики.
3. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията, че предприятията, визирани в двете проекторешения, са участвали в нарушението/нарушенията, както е описано в двете проекторешения.
4. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията, че целта на споразуменията и/или съгласуваните практики за двете нарушения, описани в двете проекторешения, е била да се ограничи конкуренцията по смисъла на член 101 от ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП.
5. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията за това, че споразуменията и/или съгласуваните практики, описани в двете проекторешения, са били в състояние чувствително да засегнат търговията между държавите — членки на ЕС.
6. Консултативният комитет изразява съгласието си с оценката на Комисията относно продължителността на нарушенията, описани в двете проекторешения.
7. Консултативният комитет е съгласен с Комисията по отношение на адресатите на двете проекторешения.
8. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията, че на адресатите на двете проекторешения трябва да бъдат наложени глоби.
9. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно прилагането на Насоките от 2006 г. относно метода за определяне на глобите, налагани по силата на член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003, по отношение на двете проекторешения.
10. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно основния размер на глобите по отношение на двете проекторешения.
11. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно определянето на продължителността за целите на изчисляването на глобите по отношение на двете проекторешения.
12. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно намалението на глобите въз основа на Известието за получаване на снизходителност от 2006 г. по отношение на двете проекторешения.
13. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно намалението на глобите въз основа на Известието за постигане на споразумение от 2008 г. по отношение на двете проекторешения.
14. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията относно основния размер на глобите по отношение на двете проекторешения.
15. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾
Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове
(Нарушение, свързано със спредовете между цените „продава“ и „купува“)
(АТ.39924)
(2015/С 72/09)

На 24 юли 2013 г. Европейската комисия (наричана по-нататък „Комисията“) образува производство в съответствие с член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 ⁽²⁾ срещу The Royal Bank of Scotland Group plc, The Royal Bank of Scotland plc, UBS AG, JPMorgan Chase & Co, JPMorgan Chase Bank, National Association, Credit Suisse Group AG, Credit Suisse International и Credit Suisse Securities (Europe) Limited (наричани заедно по-нататък „страните“).

Вследствие на разговори за постигане на споразумение и заявления за постигане на споразумение в съответствие с член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004 ⁽³⁾ на 23 септември 2014 г. Комисията прие изложение на възраженията („ИВ“), в което се посочва, че от 7 май до 25 септември 2007 г. страните са участвали в нарушение на член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и на член 53 от Споразумението за ЕИП.

Нарушението е свързано с някои краткосрочни лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове, с падеж до 24 месеца, търгувани на извънборсовия пазар (наричани по-нататък „ST OTC CHIRDS“). Страните са се договорили да предлагат на трети страни по-широки, фиксирани спредове между цените „продава“ и „купува“ по съответните ST OTC CHIRDS, като същевременно са поддържали по-тесни спредове за търговия помежду си. Целта на тези контакти е била, първо, да се намалят собствените разходи на страните по сделките и да се поддържа ликвидността между тях, като същевременно се е целяло да бъдат наложени по-широки спредове на трети страни и по този начин да се увеличат печалбите на страните. На второ място, страните са имали за цел да възпрепятстват способността на други участници на пазара да се конкурират при същите условия като тях.

В съответните си отговори на ИВ страните потвърдиха, че ИВ, адресирано до тях, отразява съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение.

В съответствие с член 16 от Решение 2011/695/ЕС проучих дали проектът на решение, адресиран до страните, засяга единствено възражения, по отношение на които на страните е предоставена възможността да изразят своите виждания, и стигнах до положително заключение.

С оглед на гореизложеното и като се има предвид, че страните не са отправили искания или жалби до мен ⁽⁴⁾, считам, че ефективното упражняване на техните процесуални права по това дело е било спазено.

Брюксел, 17 октомври 2014 година.

Wouter WILS

⁽¹⁾ В съответствие с членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора за създаване на Европейската общност (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18).

⁽⁴⁾ В съответствие с член 15, параграф 2 от Решение 2011/695/ЕС страните по производството в дела за картели, които участват в разговори за постигане на споразумение съгласно член 10а от Регламент (ЕО) № 773/2004, могат да се свържат със служителя по изслушването на всеки етап от процедурата, за да се гарантира ефективното упражняване на техните процесуални права. Вж. също параграф 18 от Известие на Комисията относно воденето на производства за постигане на споразумение с оглед приемане на решения съгласно член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета при дела за картели (ОВ C 167, 2.7.2008 г., стр. 1).

Резюме на решение на Комисията
от 21 октомври 2014 година
(Дело AT.39924 — Лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове)

(Нарушение, свързано със спредове между цените „продава“ и „купува“)

(нотифицирано под номер C(2014) 7602)

(Само текстът на английски език е автентичен)

(2015/C 72/10)

На 21 октомври 2014 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз („Договора“) и член 53 от Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“). В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾, с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията с оглед на опазване на търговските им тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Решението се отнася до единично и продължително нарушение. Адресатите на решението са участвали в нарушение на член 101 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП в сектора на някои краткосрочни лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове, с падеж до 24 месеца, търгувани на извънборсовия пазар (наричани по-нататък „ST OTC CHF лихвени деривати“ или за по-кратко „ST OTC CHIRDs“).
- (2) ST OTC CHIRDs представляват финансови продукти, използвани от корпорации, финансови институции, хедж фондове и други световни предприятия за управлението на своята експозиция на лихвен риск (хеджиране както за кредитополучателите, така и за инвеститорите), и за определянето на такси като посредници или със спекулативна цел. Според статистически данни за дериватите, търгувани на извънборсовия пазар, на Банката за международни разплащания лихвените деривати, които включват ST OTC CHIRDs, представляват най-големия сегмент от всички извънборсови дериватни продукти. През юни 2013 г. непогасените лихвени деривати, деноминирани в швейцарски франкове, са били с брутна пазарна стойност от 113 млрд. USD ⁽²⁾.
- (3) Конкретните типове ST OTC CHIRDs, засегнати от нарушението, включват: i) форуърдни сделки с лихвено плащане ⁽³⁾ (базирани на LIBOR за швейцарския франк); и ii) суап ⁽⁴⁾, който включва овърнайт индекс суап (базиран на Swiss Franc TOIS ⁽⁵⁾) и суап върху лихвени проценти (базиран на LIBOR за швейцарския франк).
- (4) Адресати на решението (наричани по-нататък „адресатите“) са следните предприятия:
 - The Royal Bank of Scotland Group plc и the Royal Bank of Scotland plc (наричани по-нататък „RBS“);
 - UBS AG (наричано по-нататък „UBS“);
 - JPMorgan Chase & Co. и JPMorgan Chase Bank, National Association (наричани по-долу „JPMorgan“) и
 - Credit Suisse Group AG, Credit Suisse International и Credit Suisse Securities (Europe) Limited (наричани по-нататък „Credit Suisse“).

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО

2.1. Процедура

- (5) Производството беше открито на 9 август 2011 г. вследствие на заявление от RBS за получаване на снизходителност. На [...] г. UBS внесе заявление за намаляване на глобата на основание на Известие за получаване на снизходителност, а на [...] г. JPMorgan стори това.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ Банка за международни разплащания; <http://www.bis.org/statistics/dt21a21b.pdf>

⁽³⁾ Форуърдната сделка с лихвено плащане е споразумение между два контрагента, които фиксират лихвения процент на датата на сключване на сделката за определен период от време в бъдеще, платим за определена условна сума.

⁽⁴⁾ Суап е споразумение, при което две страни се договарят да обменят през определени интервали от време и за определен срок потоци от бъдещи лихвени плащания.

⁽⁵⁾ TOIS (tomorrow-next index swap) е Swiss Franc Tomorrow/следващият необезпечен кредитен лихвен процент (next unsecured lending rate). Той се използва като референтен лихвен процент по овърнайт индекс суап, деноминиран в швейцарски франкове.

- (6) На 24 юли 2013 г. Комисията образува производство в съответствие с член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 срещу адресатите на решението с оглед на започване на разговори за постигане на споразумение с тях. Проведе се разговори за постигане на споразумение със страните и страните представиха на Комисията своите официални заявления за постигане на споразумение съгласно член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004⁽¹⁾, единствено с цел постигане на споразумение с Комисията в настоящото производство и без да се засягат каквито и да е други производства (наричани по-нататък „заявленията за постигане на споразумение“).
- (7) На 23 септември 2014 г. Комисията прие изложение на възраженията и всички страни потвърдиха, че неговото съдържание отразява техните заявления за постигане на споразумение и че те продължават да се ангажират с процедурата за постигане на споразумение. На 17 октомври 2014 г. Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище, а на 21 октомври 2014 г. Комисията прие решението.

2.2. Адресати и продължителност

- (8) Осемте адресати на решението са участвали в картел и следователно са нарушили член 101 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП, в периода от 7 май 2007 г. до 25 септември 2007 г.

2.3. Резюме на нарушението

- (9) Страните по нарушението — RBS, UBS, JPMorgan и Credit Suisse — са участвали в следните антиконкурентни практики: дилъри на RBS, UBS, JPMorgan и Credit Suisse са се договорили да предлагат по-широки, фиксирани спредове между цените „продава“ и „купува“ по съответните ST OTC CHIRDs за търговия с трети страни (включително междудилърски брокери), като същевременно са поддържали по-тесни спредове между цените „продава“ и „купува“ при търговията помежду си. Терминът „спред между цените „продава“ и „купува““ се отнася до разликата между цена „купува“ и цена „продава“ за съответния договор. Цена „купува“ е цената, на която дилърът е склонен да купи конкретен договор, а цена „продава“ е цената, на която даден търговец желае да продаде конкретен договор. Целта на тези контакти е бил да се намалят собствените разходи по сделките на банките и да се поддържа ликвидността между тях, като същевременно се наложат по-широки спредове на трети страни и по този начин се увеличат печалбите на банките. Свързана с тези цели е била целта да се попречи на способността на други участници на пазара да се конкурират при същите условия като четирите основни участници.
- (10) Географският обхват на нарушението е обхващал цялата територия на ЕИП.

2.4. Корективни мерки

- (11) Решението е в приложение на Насоките за глобите от 2006 г.⁽²⁾ С изключение на RBS с решението се налагат глоби на всички предприятия, изброени в точка 4 по-горе.

2.4.1. Основен размер на глобата

- (12) Основният размер на глобата, която ще бъде наложена на засегнатите предприятия, се определя въз основа на стойността на продажбите, факта, че нарушението поради самото си естество е сред най-вредните ограничения на конкуренцията, продължителността и географският обхват на картела и допълнителна сума с цел предприятията да бъдат възпираны от встъпване в подобни незаконни практики.
- (13) Обикновено Комисията използва продажбите, реализирани от предприятията през последната пълна финансова година на тяхното участие в нарушението⁽³⁾. Тя обаче може да се отклони от тази практика, ако друг референтен период е по-подходящ с оглед на характеристиките на въпросния случай⁽⁴⁾.
- (14) По отношение на това нарушение Комисията изчисли годишната стойност на продажбите на RBS, UBS, JPMorgan и Credit Suisse въз основа на условните търгувани количества на договори ST OTC CHIRDs, базирани на Swiss Franc LIBOR или на Swiss Franc TOIS, сключени с контрагенти в ЕИП, за месеците, съответстващи на участието на предприятията в нарушението, които впоследствие са изчислени на годишна основа. Признавайки специфичните характеристики на сектора за ST OTC CHIRDs и естеството на нарушението, Комисията намали тези условни суми чрез прилагане на единен коефициент, представляващ спреда между цените „продава“ и „купува“.

2.4.2. Корекции на основния размер: утежняващи или смекчаващи обстоятелства

- (15) Комисията не приложи никакви утежняващи или смекчаващи обстоятелства.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18).

⁽²⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.

⁽³⁾ Точка 13 от Насоките за определяне на глобите.

⁽⁴⁾ Решение от 16 ноември 2011 г. по дело *Plásticos Españoles, SA (ASPLA)/Европейска комисия* (Т-76/06, все още непубликувано), точки 111—113.

2.4.3. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

- (16) По силата на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 глобата, наложена на всяко от предприятията за всяко нарушение, не може да надвишава 10 % от общия му оборот за предходната стопанска година преди датата на решението на Комисията.
- (17) В този случай нито една от глобите не надвишава 10 % от общия размер на оборота на предприятието за предходната стопанска година преди датата на настоящото решение.

2.4.4. Прилагане на Известието от 2006 г. за получаване на снизходителност

- (18) Комисията предостави пълно освобождаване от глоби на RBS. Също така Комисията предостави намаление от 30 % на глобата на UBS и от 25 % на JPMorgan за оказаното от тях сътрудничество при разследването.

2.4.5. Прилагане на Известието за постигане на споразумение

- (19) В резултат от прилагането на Известието за постигане на споразумение размерът на глобите, наложени на RBS, UBS, JPMorgan и Credit Suisse, бе намален с 10 %, като това намаление беше добавено към евентуалната компенсация за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (20) Съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 бяха наложени следните глоби:

Предприятие	Глоби (в EUR)
RBS	0
UBS	12 650 000
JPMorgan	10 534 000
Credit Suisse	9 171 000

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) ⁽¹⁾

(2015/С 72/11)

Публикуването на списъка с гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) ⁽²⁾ се основава на информацията, предоставена от държавите членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помества редовно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

ГЪРЦИЯ

Заменяне на информацията, публикувана в ОВ С 420, 22.11.2014 г.

СПИСЪК НА ГРАНИЧНИ КОНТРОЛНО-ПРОПУСКАТЕЛНИ ПУНКТОВЕ

Εναέρια σύνορα (*)	Летища (въздушни граници)
1. Αθήνα	Athina
2. Ηράκλειο	Heraklion
3. Θεσσαλονίκη	Thessaloniki
4. Ρόδος	Rodos (Rhodes)
5. Κέρκυρα	Kerkira (Corfou)
6. Αντιμάχεια Κω	Antimachia (Kos)
7. Χανιά	Chania
8. Πυθαγόρειο Σάμου	Pithagorio, Samos
9. Μυτιλήνη	Mitilini
10. Ιωάννινα	Ioannina
11. Άραξος	Araxos
12. Σητεία	Sitia
13. Χίος	Chios
14. Αργοστόλι	Argostoli
15. Καλαμάτα	Kalamata
16. Καβάλα	Kavala
17. Ακτιο Βόνιτσας	Aktio Vonitsas
18. Μήλος	Milos
19. Ζάκυνθος	Zakinthos
20. Θήρα	Thira

⁽¹⁾ Вижте списъка с предишните публикации в края на тази актуализация.

⁽²⁾ ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.

Εναέρια σύνορα (*)

21. Σκιάθος
22. Κάρπαθος
23. Μύκονος
24. Αλεξανδρούπολη
25. Ελευσίνα
26. Ανδραβίδα
27. Ατσική Λήμνου
28. Νέα Αγχιάλος
29. Καστοριά

Летища (въздушни граници)

- Skiathos
- Karpathos
- Mikonos
- Alexandroupoli
- Elefsina
- Andravida
- Atsiki - Limnos
- Nea Aghialos
- Kastoria

(*) Забележка: Отворени са за преминаване единствено през летния период.

Θαλάσσια σύνορα

1. Γύθειο
2. Σύρος
3. Ηγουμενίτσα
4. Στυλίδα
5. Άγιος Νικόλαος
6. Ρέθυμνο
7. Λευκάδα
8. Σάμος
9. Βόλος
10. Κως
11. Δάφνη Αγίου Όρους
12. Ίβηρα Αγίου Όρους
13. Γερακινή
14. Γλυφάδα
15. Πρέβεζα
16. Πάτρα
17. Κέρκυρα
18. Σητεία
19. Χίος
20. Αργοστόλι
21. Θεσσαλονίκη
22. Κόρινθος
23. Καλαμάτα
24. Κάλυμνος
25. Καβάλα
26. Ιθάκη
27. Πύλος

Πριстанница (морски граници)

- Githio
- Siros
- Igoymenitsa
- Stilida
- Agios Nikolaos
- Rethimno
- Lefkada
- Samos
- Volos
- Kos
- Dafni, Agiou Oros
- Ivira, Agiou Oros
- Gerakini
- Glifada
- Preveza
- Patra
- Kerkira
- Sitia
- Chios
- Argostoli
- Thessaloniki
- Korinthos
- Kalamata
- Kalymnos (**)
- Kavala
- Ithaki
- Pilos

Θαλάσσια σύνορα

28. Πυθαγόρειο Σάμου
29. Λαύριο
30. Ηράκλειο
31. Σάμη Κεφαλληνίας
32. Πειραιάς
33. Μήλος
34. Κατάκολο
35. Σούδα Χανίων
36. Ιτέα
37. Ελευσίνα
38. Μύκονος
39. Ναύπλιο
40. Χαλκίδα
41. Ρόδος
42. Ζάκυνθος
43. Θήρα
44. Καλοί Λιμένες Ηρακλείου
45. Μύρινα Λήμνου
46. Παξοί
47. Σκιάθος
48. Αλεξανδρούπολη
49. Αίγιο
50. Πάτμος
51. Σύμη
52. Μυτιλήνη
53. Χανιά
54. Αστακός
55. Πέτρα Λέσβου

Πristанища (морски граници)

- Pithagorio, Samos
- Lavrio
- Heraklio
- Sami, Kefalonia
- Pireas
- Milos
- Katakolo
- Souda - Chania
- Itea
- Elefsina
- Mikonos
- Nafplio
- Chalkida
- Rodos
- Zakinthos
- Thira
- Kali - Limenes - Herakliou
- Myrina - Limnos
- Paxi
- Skiathos
- Alexandroupoli
- Aighio
- Patmos
- Simi
- Mitilini
- Chania
- Astakos
- Petra, Lesbos (***)

(**) Забележка: Временно от 23 август до 31 октомври 2013 г.

(***) Забележка: Временно от 1 април до 30 ноември 2015 г.

Χερσαία σύνορα

Με την Αλβανία

1. Κακαβιά
2. Κρυσταλλοπηγή
3. Σαγιάδα
4. Μερτζάνη

Сухопътни граници

С албания

1. Kakavia
2. Kristalopigi
3. Sagiada
4. Mertzani

Χερσαία σύνορα**Сухопътни граници**

Με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

С бивша югославска република Македония

1. Νίκη
2. Ειδομένη (σιδηροδρομικό)
3. Εύζωνοι
4. Δοϊράνη

1. Niki
2. Idomeni (железопътен ГКПП)
3. Evzoni
4. Doirani

Με τη Βουλγαρία

С България

1. Προμαχώνας
2. Προμαχώνας (σιδηροδρομικό)
3. Δίκαια (σιδηροδρομικό)
4. Ορμένιο
5. Εξοχή
6. Άγιος Κωνσταντίνος Ξάνθης
7. Κυπρίνος Έβρου
8. Νυμφαία

1. Promachonas
2. Promachonas (железопътен ГКПП)
3. Dikea, evros (железопътен ГКПП)
4. Ormenio, Evros
5. Exohi
6. Agios Konstantinos (Xanthi)
7. Kyprinos (Evros)
8. Nymfaia (Нимфея)

Με την Τουρκία

С Турция

1. Καστανίες Έβρου
2. Πύθιο (σιδηροδρομικό)
3. Κήποι Έβρου

1. Kastanies
2. Pithio (железопътен ГКПП)
3. Kipi

ФИНЛАНДИЯ

Замменяне на информацията, публикувана в ОВ С 51, 22.2.2013 г.

СПИСЪК НА ГРАНИЧНИ КОНТРОЛНО-ПРОПУСКАТЕЛНИ ПУНКТОВЕ**Сухопътни граници (Финландия – Русия)**

- (1) Наароваара*
- (2) Imatra*
- (3) Imatra (железопътна*)
- (4) Inari*
- (5) Karttimo*
- (6) Kurvinen*
- (7) Kuusamo
- (8) Leminahö*
- (9) Niirala
- (10) Nuijamaa

- (11) Parikkala*
- (12) Rajajooseppi
- (13) Salla
- (14) Vaalimaa
- (15) Vainikkala (железопътна)
- (16) Vartius

ОБЯСНЕНИЕ:

Местата на граничните контролно-пропускателни пунктове са определени съгласно Споразумението между правителството на Република Финландия и правителството на Руската федерация за граничните контролно-пропускателни пунктове между двете страни (Хелзинки, 11 март 1994 г.). Отбелязаните със звездичка (*) пунктове се използват при ограничен режим и са отворени само за граждани на Финландия и на Русия по силата на двустранното споразумение. Те са отворени за преминаване при нужда. Трафикът през тях е почти изцяло трафик на товари от дървен материал. Повечето от пунктовете са затворени за преминаване през по-голяма част от времето. Граничните контролно-пропускателни пунктове са предмет на преговори между финландските и руските власти.

Летища

- (1) Enontekiö
- (2) Helsinki - Hernesaari (единствено за обслужване на хеликоптерен трафик)
- (3) Helsinki – Malmi
- (4) Helsinki-Vantaa
- (5) Ivalo
- (6) Joensuu
- (7) Jyväskylä
- (8) Kajaani
- (9) Kemi – Tornio
- (10) Kittilä
- (11) Kokkola - Pietarsaari
- (12) Kuopio
- (13) Kuusamo
- (14) Lappeenranta
- (15) Maarianhamina
- (16) Mikkeli
- (17) Oulu
- (18) Pori
- (19) Rovaniemi

- (20) Savonlinna
- (21) Seinäjoki
- (22) Tampere – Pirkkala
- (23) Turku
- (24) Vaasa
- (25) Varkaus

Морски граници

Пристанищни гранично-пропускателни пунктове за търговски и рибарски плавателни съдове

- (1) Eckerö
- (2) Eurajoki
- (3) Färjsundet
- (4) Förby
- (5) Hamina
- (6) Hanko (включително за плавателни съдове за развлечения)
- (7) Haukipudas
- (8) Helsinki
- (9) Inkoo
- (10) Kalajoki
- (11) Kaskinen
- (12) Kemi
- (13) Kemiö
- (14) Kirkkonummi
- (15) Kokkola
- (16) Kotka
- (17) Kristiinankaupunki
- (18) Lappeenranta
- (19) Loviisa
- (20) Långnäs
- (21) Maarianhamina (включително за плавателни съдове за развлечения)
- (22) Merikarvia
- (23) Naantali
- (24) Nuijamaa (включително за плавателни съдове за развлечения)

- (25) Oulu
- (26) Parainen
- (27) Pernaja
- (28) Pietarsaari
- (29) Pohja
- (30) Pori
- (31) Porvoo
- (32) Raahе
- (33) Rauma
- (34) Salo
- (35) Sipoo
- (36) Taalintehdas
- (37) Tammisaari
- (38) Tornio
- (39) Turku
- (40) Uusikaupunki
- (41) Vaasa

Постове на бреговата охрана, действащи като гранични контролно-пропускателни пунктове за плавателни съдове за развлечения:

- (1) Åland
- (2) Naapasaari
- (3) Hanko
- (4) Nuijamaan satama
- (5) Santio
- (6) Suomenlinna

Постове на бреговата охрана, действащи като гранични контролно-пропускателни пунктове за хидроплани:

- (1) Åland
- (2) Hanko
- (3) Kotka
- (4) Porkkala
- (5) Suomenlinna

Списък с предишните публикации

ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1	ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 14
ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16	ОВ С 210, 16.7.2011 г., стр. 30
ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9	ОВ С 271, 14.9.2011 г., стр. 18
ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10	ОВ С 356, 6.12.2011 г., стр. 12
ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13	ОВ С 111, 18.4.2012 г., стр. 3
ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10	ОВ С 183, 23.6.2012 г., стр. 7
ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10	ОВ С 313, 17.10.2012 г., стр. 11
ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20	ОВ С 394, 20.12.2012 г., стр. 22
ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7	ОВ С 51, 22.2.2013 г., стр. 9
ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28	ОВ С 167, 13.6.2013 г., стр. 9
ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22	ОВ С 242, 23.8.2013 г., стр. 2
ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17	ОВ С 275, 24.9.2013 г., стр. 7
ОВ С 74, 24.3.2010 г., стр. 13	ОВ С 314, 29.10.2013 г., стр. 5
ОВ С 326, 3.12.2010 г., стр. 17	ОВ С 324, 9.11.2013 г., стр. 6
ОВ С 355, 29.12.2010 г., стр. 34	ОВ С 57, 28.2.2014 г., стр. 4
ОВ С 22, 22.1.2011 г., стр. 22	ОВ С 167, 4.6.2014 г., стр. 9
ОВ С 37, 5.2.2011 г., стр. 12	ОВ С 244, 26.7.2014 г., стр. 22
ОВ С 149, 20.5.2011 г., стр. 8	ОВ С 332, 24.9.2014 г., стр. 12
ОВ С 190, 30.6.2011 г., стр. 17	ОВ С 420, 22.11.2014 г., стр. 9.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.7302 — Styrolution/Braskem/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(Текст от значение за ЕИП)

(2015/C 72/12)

1. На 23 февруари 2015 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004⁽¹⁾ на Съвета, чрез която предприятията Styrolution Group GmbH („Styrolution“, Германия) и Braskem S.A. („Braskem“, Бразилия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие (JV), посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Styrolution: производство и продажба на широка гама от термопластични смоли на основата на стирен за използване в различни приложения,
- за предприятие Braskem: производство и продажба на термопластични смоли (например полиетилен, полипропилен, поливинил хлорид), както и основни сурови химически материали,
- за предприятие JV: продажба на някои термопластични смоли в Бразилия и други латиноамерикански страни, наред с другото въз основа на собственото бразилско производство.

3. След предварително проучване Комисията смята, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004⁽²⁾ на Съвета следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата, с посочване на референтен номер M.7302 — Styrolution/Braskem/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламентът за сливанията“).

(²) ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2015/C 72/13)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА**относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾****„PLATE DE FLORENVILLE“****ЕО №: BE-PGI-0005-01151 — 6.9.2013 г.****ЗГУ (X) ЗНП ()****1. Наименование**

„Plate de Florenville“

2. Държава членка или трета държава

Белгия

3. Описание на земеделския или хранителния продукт:**3.1. Вид продукт**

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнено-житни култури, пресни или преработени

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

„Plate de Florenville“ е картоф (*Solanum tuberosum* L.) от стария френски сорт „Rosa“. Този късен и полукъсен сорт се характеризира с много дълъг период на вегетативен покой и отглеждането му изисква средно 120 дни престояване в земята.

Клубените на „Plate de Florenville“ имат следните сортови и физически характеристики:

- цвят на кората: розовееща,
- цвят на месестата част: жълт,
- форма: продълговата, правилна, леко сплескана (уширена в единия край, бъбрековидна),
- % сухо вещество: < 20 %,
- размер: между 25 и 45 mm.

„Plate de Florenville“ принадлежи към групата на картофите с плътна месеста част. Готварските му характеристики (според критериите за сортовете картофи с цел вписването им в белгийския каталог, възприети международно) са следните:

- плътност на месестата част: максимум 4 (скала от 0 до 10: 0 = плътна; 3 = доста плътна; 6 = доста мека; 9 = мека),
- състояние при температурна обработка: максимум 3 (скала от 0 до 10: 0 = запазва се цял; 3 = леко се разпуква; 6 = силно се разпуква; 9 = напълно се разпада),

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

- влажност: минимум 3 — максимум 6 (скала от 0 до 10: 0 = влажен; 3 = доста влажен; 6 = доста сух; 9 = сух),
- потъмняване след температурна обработка: индекс максимално 30 (индекс < 20 = добро (слабо потъмняване); 20 ≤ индекс < 30 = средно; 30 ≤ индекс < 35 = слабо; 35 ≤ индекс < 45 = лошо; ≥ 45 = много лошо).

Съгласно международно възприетата категоризация, използвана за вписването на сортовете картофи в белгийския каталог, „Plate de Florenville“ се класира в група А (А — АВ — ВА), която е идеална за приготвянето на салати, готвене на пара или готвене заедно с кората.

От органолептична гледна точка картофът „Plate de Florenville“ се характеризира с фин, деликатен и наситен вкус, както и с приятно усещане в устата за плътност. При него напълно липсва усещането за сипкавост, като така се създава усещане за сочност.

„Plate de Florenville“ може да се предлага на пазара в прясно или консервирано състояние. В действителност, много дългият му вегетативен покой позволява лесното му консервиране за дълго време, без риск от преждевременно и неконтролирано прорастване.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

—

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

С изключение на производството на картофени растения, цялото производство (от засаждането на клубените до съхранението на реколтата) се извършва в определения географски район.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

Операциите по подготовка/опаковане са разрешени на цялата територия на Европейския съюз.

3.7. Специфични правила за етикетиране

Етикетът върху опаковката на „Plate de Florenville“ съдържа — освен изискваните от закона означения — регистрираното наименование, европейския логотип за защитено географско указание (ЗГУ), (в същото зрително поле като наименованието), указване на независимия сертифициращ орган, определен за производителя, както и номер на партидата и указване на производителя, ако той самият на е приготвящият/опакованият продукта.

Когато се продава в насипно състояние пряко на потребителя, „Plate de Florenville“ ясно се идентифицира с указанията върху етикета, определено по-горе.

Наименованието „Plate de Florenville“ може да се придружава от означението „primeur“ (ранни), ако картофите имат характеристиките на картофи „primeur“ (прибрани преди да са напълно узрели, кората се отделя при търкане) и се продават в прясно състояние преди 15 септември.

Наименованието „Plate de Florenville“ може да се придружава от означението „grenailles“ (дребни), ако клубените са с размер, по-малък от 25 mm.

Всякакво етикетиране и начин на обозначаване подлежи на предварително одобряване от страна на независимия сертифициращ орган, определен за съответния производител.

4. Кратко определение на географския район

Районът на производство на „Plate de Florenville“ се състои от следните общини:

- Chiny (предишни общини — Izel и Jamoigne, преди сливането им),
- Etalle (Buzenol, Chantemelle, Etalle, Sainte-Marie, Vance),
- Florenville (Chassepierre, Florenville, Fontenoille, Muno, Villers-devant-Orval),
- Meix-devant-Virton (Gérouville, Meix-devant-Virton, Robelmont, Sommethone, Villers-la-Loue),
- Saint-Léger (Châtillon, Saint-Léger),
- Tintigny (Bellefontaine, Saint-Vincent, Tintigny),
- Virton (Ethe, Virton).

В този район „Plate de Florenville“ се отглежда само в предимно благоприятни почви от тип:

- пясъчливи или льосово-пясъчливи с прекомерно или леко прекомерно естествено дрениране,
- пясъчливо-льосови с естествено дрениране.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Географският район, свързан с наименованието „Plate de Florenville“ съответства на зона в южната част на Белгия, наричана „Lorraine belge“, или от геоложка и земеделска гледна точка — „Région jurassique“ (Юрски регион). Става въпрос за единствения регион в Белгия, датиращ от мезозоя. Зоната на производство на „Plate de Florenville“ се намира в една част от този Юрски регион, и по-конкретно в областта Gaume (историко-географско наименование).

Характерният релеф на възвишенията, при които единият склон е по-полегат и земята е с южно изложение, а другият по-стръмен (куеста), е една от главните характеристики на областта Gaume. Освен това, защитена от студените ветрове и от северните дъждове от Арденския масив, който е с по-голяма надморска височина, Gaume е територия, която бележи прехода от умерения морски климат в северната част на страната към континенталния климат. Тази разлика се забелязва по по-голямата амплитуда на температурите, по-големия брой на дните с летен климат, увеличеното слънцегреене, по-малкото количество на валежите и по-слабите ветрове.

Строежът на подпочвения слой (варовик) е допълнителен благоприятен фактор, тъй като топлината се съхранява добре. Двата почвени масива, разположени около Florenville, представляват льосови почви с лека тенденция към пясъчливост, с добра проветривост и добро дрениране, които бързо се затоплят за разлика от глинестите почви, срещани се в района, които са тежки и с лошо дрениране. С времето производителите са забелязали, че „Plate de Florenville“ е най-качествен, когато се отглежда на почви от този тип (льосово-пясъчливи или пясъчливо-льосови). Така те са определили парцелите, намиращи се върху такива почви, и са ги посветили на отглеждането на „Plate de Florenville“. Това е израз на придобитите специфични и единствени по рода си познания в отглеждането на този сорт картофи.

Железният път по всяка вероятност е изиграл важна роля за реномето на този сорт картофи. През 1880 г. бившата община Флоранвил се сдобива с гара на линия 165, свързваща Виртон с Бертрикс. В по-широк смисъл тази линия е позволявала и все още позволява да се стигне до Арлон, Намюр и Брюксел (централна точка на железопътната мрежа в Белгия). Определителното „de Florenville“ е произлязло от табелата, поставяна на вагоните с начална гара Флоранвил, на която се осъществявало товаренето и извозването по прилежащата мрежа на продукцията на „Plates“ (плоски) от околността. Картофът „Plate“ по този начин е взел името на гарата, откъдето е извозван.

5.2. Специфична характеристика на продукта

Главните характеристики на „Plate de Florenville“, освен цвета и формата, са неговите добри свойства при готвене и финият и деликатен вкус.

Картофът остава цял, не се раздробява и добре запазва формата си, дори след дълго готвене. Това качество му позволява да бъде класиран в кулинарна група А (вж. точка 3.2). Затова той е идеален за приготвяне на салати и за готвене на пара или с кората.

Вкусът му е наситен, деликатен и много фин. Понякога се усеща вкус на лешник. Наситеността на вкуса е свързана тясно с малкия размер на клубените. Така ароматните съставки са по-концентрирани, отколкото при клубените с големи размери.

Тези две характеристики са следствие на ниското съдържание на сухо вещество (< 20 %), с което се характеризира специално „Plate de Florenville“.

Наименованието „Plate de Florenville“ съществува най-малко от един век, както свидетелстват данните по-долу:

- през 1901 г. земеделската монография за юрския регион (Gaume) определя картофа „Plate“ като местен сорт,
- през 1909 г. вестникът на земеделската общност на провинция Люксембург отбелязва, че картофът „Plate“ се прещлага във Флоранвил,
- през 1930 г. земеделската енциклопедия на Белгия отбелязва, че „Plate de Florenville“ „се отглежда в Gaume“ и „много се търси на пазара в Лиеж“,
- през 2006 г. „plate de Florenville“ или още „corne de Florenville“ попадат в речника на типично белгийските изрази на Georges Lebouc и в речника на типично белгийските изрази на Michel Francard през 2010 г.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Качество

Климатичните и почвените условия в Gaume, както и видовете почви, посочени в точка 5.1 са особено подходящи за отглеждането на „Plate de Florenville“. Сортът се нуждае от почва, която е добре дренирана (за да се избегне задушаването на корените) и бързо затопляща се (за да се благоприятства доброто покълване). С други думи, климатът, описан по-горе, позволява добро снабдяване с вода и по-малък риск от късно измръзване, на което картофите са много чувствителни. Това подходящо снабдяване с вода позволява на „Plates“ да имат съдържание на сухо вещество по-ниско от 20 %. Един по-сух климат би способствал за получаването на по-сипкави картофи и обратното, един по-студен и влажен климат не би позволил добро развитие на клубените. В допълнение, тъй като „Plate de Florenville“ е сорт с бавен растеж, той трябва да бъде засаждан възможно най-рано. Бързото загряване на почвите, в които се отглежда, е важно предимство. Трябва обаче да се отбележи, че в тези дренирани почви добивът на „Plate de Florenville“ е доста по-нисък от номиналния добив от сорта „Rosa“ (който представлява 90 % от този на еталонния сорт „Bintje“): в зависимост от метеорологичните условия добивът варира между 12 и 25 тона от хектар, което е максималният допустим добив, за да може да се използва наименованието „Plate de Florenville“. В действителност този нисък добив е от решаващо значение за вкусовите качества на „Plate de Florenville“: колкото по-малки са клубените, толкова по-голяма е концентрацията на ароматизиращи молекули и толкова по-вкусен е картофът.

Комбинацията от почвено-климатични фактори и знания и опит на производителите позволява на сорта „Rosa“ да разкрие всички свои качества.

Репутация

Картофените растения, наричани „Plates“, се споменават в белгийски исторически източници от средата на XIX век. През 1860 г. Edouard de Croeser de Berges изброява 128 сорта картофи в Белгия и описва „Plate“ като сорт с добро качество, достатъчно производителен и устойчив на болести. Този сорт е включен и в *Almanach agricole belge* от 1899 г.

„Plate de Florenville“ е известен в местен, национален и международен мащаб. Това се изразява по-специално в организирането от 1994 г. във Флоранвил на „Fête de la Pomme de Terre“ (Празник на картофа) (един уикенд през октомври). Това събитие е отразявано от местната преса (например от „L'Avenir du Luxembourg“ през 2011, 2012 и 2013 г.), но също и отвъд националните граници (упоменавания във френския вестник „L'Union-L'Ardennais“ през 2013 г.). Сортът картофи „Plates de Florenville“ се споменава също и в националната преса (*Le Soir*, *La Libre Belgique*) и също така в нидерландофонския *De Standaard*, както и в международната преса (например *Le Figaro* [Франция]).

Той се споменава и в много туристически указатели за Gaume, а именно:

— *Tourisme en Beau Canton de Gaume*, публикуван през 2002 г. от службата по туризма на Шини, Флоранвил и Ербьомон,

— *La Transgaumaise*, указател за пешеходен туризъм, изготвен от André Pierlot, и публикуван през 2009 г.

В готварството „Plate de Florenville“ се използва в различни рецепти от провинция Люксембург, за които плътността на картофите е от основно значение:

— „touffaye“ е ястие, приготвяно като залушено (‘al touffaye) (Chantal Van Gelderen [1999 г.]);

— „roustiquettes gaumaises“, рецептата е предложена от Noël Anselot през 1980 г.;

— „Floriflette“, предложена от *Confrérie des Sossons d'Orvaux*.

Освен това кулинарните му качества му позволяват да присъства в менюто на много ресторанти, които го представят като вкусно и типично ястие, например:

— „Gratinée de Florenville“ на ресторант *Ferme des Sanglochons* (Verlaine-Neufchâteau, провинция Люксембург),

— „Moelleux de plates de Florenville au crabe, aux crevettes grises et au Royal Belgian caviar, beurre blanc d'huîtres à la ciboulette“ на гастрономичния ресторант *Comme Chez Soi* (Брюксел).

Силно ценен от потребителите, „Plate de Florenville“ е известен като сорт картофи с неголяма производителност, но с много добро качество. Цената му е доказателство за това. Многобройни източници от първата половина на XX век сочат, че тези картофи са били с по-висока цена от останалите. Дори и сега те са по-скъпи в магазина (1,99 евро/кг), отколкото някой друг сорт с плътна месеста част, например Charlotte (1,20 евро/кг).

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)⁽³⁾

http://agriculture.wallonie.be/apps/spip_wolwin/IMG/pdf/Dossier-Plate-Florenville-IGP.pdf

⁽³⁾ Вж. бележка под линия 2.

ПОПРАВКИ

Поправка на Покана за представяне на предложения

Насоки — ЕАСЕА 03/2015

Инициатива „Доброволци на ЕС за хуманитарна помощ“:

Техническа помощ за изпращащите организации

Изграждане на капацитет за хуманитарна помощ на приемащите организации

(Официален вестник на Европейския съюз C 17 от 20 януари 2015 г.)

(2015/C 72/14)

На страница 12

вместо:

„6.1.2. Партньори и допустими партньорства

Организациите партньори трябва да бъдат

- неправителствени организации с нестопанска цел, или
- публичноправни органи с граждански характер, или
- Международната федерация на националните дружества на Червения кръст и Червения полумесец.“

да се четат:

„6.1.2. Партньори и допустими партньорства

За техническа помощ организациите партньори трябва да бъдат:

- неправителствени организации с нестопанска цел, създадени в съответствие със законодателството на държава членка и чието седалище се намира на територията на Съюза, или
- публичноправни органи с граждански характер, или
- Международната федерация на националните дружества на Червения кръст и Червения полумесец.

За изграждане на капацитет организациите партньори трябва да бъдат:

- неправителствени организации с нестопанска цел, осъществяващи дейност или установени в трета държава съгласно действащото в тази държава законодателство, или
- публичноправни органи с граждански характер, или
- международни агенции и организации.“

На страница 13

вместо:

„б) Органи, установени в следните държави, могат да участват като партньори в проектите за изграждане на капацитет:

- държавите членки на Европейския съюз: Австрия, Белгия, България, Хърватия, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство,

- трети държави, където се предоставя хуманитарна помощ⁽²⁾. Списъкът на третите държави е достъпен на адрес: <https://eacea.ec.europa.eu/eu-aid-volunteers/funding/>

В проектите за изграждане на капацитет трябва да участват организация заявител и организации партньори от поне шест различни държави, от които:

- най-малко трима партньори да са от трети държави,
- всички партньори от държавите, участващи в програмата, трябва да са работили в областта на хуманитарната помощ в продължение на най-малко 5 години,

- най-малко двама партньори от трети държави трябва да работят в областта на хуманитарната помощ,
- най-малко един партньор от държавите, участващи в програмата, трябва да е работил в областта на управлението на доброволци в продължение на поне 5 години.“

да се вземе:

„б) Органи, установени в следните държави, могат да участват като партньори в проектите за изграждане на капацитет:

- държавите членки на Европейския съюз: Австрия, Белгия, България, Хърватия, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство,
- трети държави, където се предоставя хуманитарна помощ ⁽²⁾.

В проектите за изграждане на капацитет трябва да участват организация заявител и организации партньори от поне шест различни държави, от които:

- най-малко трима партньори да са от трети държави, включително организацията заявител, и най-малко три трети държави,
- всички партньори от държавите, участващи в програмата, трябва да са работили в областта на хуманитарната помощ в продължение на най-малко 5 години,
- най-малко двама партньори от трети държави трябва да работят в областта на хуманитарната помощ,
- най-малко един партньор от държавите, участващи в програмата, трябва да е работил в областта на управлението на доброволци в продължение на поне 5 години.

⁽²⁾ „Хуманитарна помощ“ е определена в чл. 3, буква г) от Регламент (ЕС) № 375/2014 като дейности и операции в трети държави, чиято цел е да се осигури спешно подпомагане въз основа на нуждите, насочено към запазването на човешки живот, предотвратяването и облекчаването на човешко страдание и запазването на човешкото достойнство при предизвикани от човека кризи или природни бедствия. Понятието обхваща операции за подпомагане, помощ и защита при хуманитарни кризи или непосредствено след тях, подкрепящи мерки за осигуряване на достъп до нуждаещите се и за улесняване на свободното движение на помощи, както и действия, целящи подобряването на подготвеността за бедствия и намаляването на риска от тях и допринасящи за укрепване на устойчивостта и за увеличаване на капацитета за справяне с кризи и възстановяване след тях.“

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG